



Trésors tchèques de  
**I'UNESCO**



Prague

Český Krumlov

Telč

Žďár nad Sázavou

Kutná Hora

Domaine de Lednice-Valtice

Holašovice

Kroměříž

Litomyšl

Olomouc

Třebíč

Brno

Fauconnerie

Carnaval

Chevauchée des Rois

Verbuňk

Théâtre de marionnettes

Šumava

Carpates blanches

Morava inférieure

Monts des Géants

Région de Křivoklát

Région de Třeboň

Paradis de Bohême



P. 20  
Paradis de Bohême (Český ráj) - géoparc mondial de l'UNESCO

**12 monuments architecturaux et centres historiques. 5 traditions et expressions culturelles différentes. À cela viennent s'ajouter 6 réserves de biosphère et un géoparc. Tel est l'état actuel du patrimoine culturel et naturel tchèque inscrit sur de prestigieuses listes sous l'égide de l'UNESCO.**

L'UNESCO, à savoir l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, fut créée en 1945. La République tchèque participe intensément aux activités de cette organisation internationale. Par ailleurs, l'ancienne Tchécoslovaquie en fut l'un des États fondateurs.

Par rapport à sa taille et son nombre d'habitants, la République tchèque peut se vanter de compter parmi les pays ayant la plus forte concentration de sites inscrits au patrimoine mondial. L'inscription d'un bien sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO confirme son caractère exceptionnel ainsi que la nécessité de le protéger et de le préserver pour les générations futures.

Un quart de siècle est passé depuis l'inscription des premiers monuments et villes tchèques sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO. Les centres historiques de Prague, Český Krumlov et Telč ont été les

premiers à être inscrits. Au fil du temps, d'autres monuments sont venus les rejoindre, tels que la colonne baroque de la Sainte Trinité d'Olomouc, le château Renaissance de Litomyšl et la villa fonctionnaliste Tugendhat à Brno. Presque tous les styles historiques sont représentés.

De plus, les monuments tchèques classés par l'UNESCO sont facilement accessibles. 300 kilomètres à peine séparent les monuments les plus éloignés l'un de l'autre. Vous pouvez facilement prévoir un itinéraire pour en visiter plusieurs lors de votre voyage à la découverte du patrimoine tchèque.

Ce serait une erreur de penser que l'organisation ne protège que le patrimoine matériel. L'UNESCO veille également à la reconnaissance et à la protection du patrimoine immatériel, à savoir les traditions, les connaissances et les compétences. Ainsi, parmi les activités inscrites

sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel, nous trouvons le verbuňk, danse en solo masculine de la région de Slovácko, les processions de carnaval et les masques des campagnes de Hlinecko, la Chevauchée des Rois de la région de Slovácko, mais aussi la fauconnerie et le théâtre de marionnettes en République tchèque et en Slovaquie.

L'UNESCO protège également la nature. Six zones en République tchèque – les monts des Géants, Třeboň, la région de Křivoklát, le massif de la Šumava, les Carpates blanches et la Morava inférieure – ont obtenu le statut de réserve de biosphère dans le cadre du Programme sur l'homme et la biosphère de l'UNESCO. En plus d'écosystèmes naturels précieux, ces lieux se distinguent par une relation harmonieuse entre l'environnement et les gens qui y vivent. Classé Géoparc mondial de l'UNESCO, le Paradis de Bohême a pour objectif la découverte et la protection du patrimoine géologique, naturel et culturel.

Nous serons ravis si ce guide vous inspire pour votre voyage à la découverte des trésors de l'UNESCO en République tchèque, des trésors appréciés par les visiteurs du monde entier. Bon voyage !

[whc.unesco.org](http://whc.unesco.org)  
[fr.czech-unesco.org](http://fr.czech-unesco.org)



Toutes les publications de CzechTourism au même endroit



Photo de couverture : Telč



P. 2-13  
Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO



P. 14-15  
La magie des traditions de l'UNESCO



P. 16-20  
Les beautés naturelles de l'UNESCO



P. 21-24  
Quels sites sont les nouveaux candidats à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO?

# Sites du patrimoine mondial de l'UNESCO

Des monuments médiévaux, des places pittoresques et des œuvres de l'architecture fonctionnaliste. Les douze monuments de Bohême et de Moravie classés au patrimoine mondial, témoignant de l'histoire et des réalisations culturelles de leur temps, valent le détour. Les monuments culturels proposent une promenade à travers le temps. Découvrez la beauté des différentes régions de la République tchèque et explorez l'esprit des sites inscrits sur la Liste du patrimoine mondial de l'UNESCO !

La place de la Vieille Ville



## Prague



Centre historique de Prague (1992)

Le cœur historique de Prague est un ensemble urbain unique qui comprend les anciennes villes de Prague, la Vieille-Ville, Josefov, la Nouvelle-Ville, le Petit Côté, Vyšehrad et Hradčany.

Parmi les villes de République tchèque, Prague a une place à part en tant que capitale depuis le Moyen Âge jusqu'à nos jours. Durant toute son histoire, elle a joué un rôle représentatif tout en gardant l'image d'une des plus belles villes du monde. Sa fondation au Moyen Âge tout comme ses richesses architecturales exceptionnelles témoignent de l'importance artistique, sociale, culturelle et politique de Prague. La capitale tchèque rassemble une quantité de sites et bâtiments célèbres comme le Château de Prague, le pont Charles avec ses sculptures baroques et ses

tours médiévaux, le Théâtre national, le Rudolfinum, les bâtiments cubistes et un nombre incalculable d'églises et monastères de styles architecturaux divers, des bâtiments d'habitation, commerciaux et administratifs, qui ont été édifiés durant des siècles des deux côtés de la rivière Vltava.

De nombreux palais, avec des jardins importants sur le plan architectural et artistique, se trouvent à Prague. Le palais Wallenstein avec son jardin et son manège, construit entre 1623 et 1630, compte parmi les plus vastes. Le jardin baroque Vrtba fut fondé au moment de la construction du palais portant le même nom par l'architecte F. M. Kaňka. Sa décoration sculpturale est l'œuvre de M. B. Braun.

L'hôtel de ville de la Vieille Ville est le point dominant de la place de la Vieille Ville, en plein cœur de Prague. Il porte la célèbre horloge astronomique du début du XV<sup>e</sup> siècle, qui est fonctionnelle encore aujourd'hui. La Tour



Le parc et le château de Průhonice



Holašovice

Poudrière gothique faisait partie des remparts d'origine de la Vieille Ville. La Maison municipale (Obecní dům), l'un des plus importants bâtiments Art Nouveau de Prague, y est attenante depuis le début du XX<sup>e</sup> siècle.

La métropole abrite également un ensemble de monuments de l'ancienne ville juive, aujourd'hui quartier de Josefov. La Synagogue Vieille-Nouvelle, dont le noyau remonte à la seconde moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, est l'une des plus anciennes d'Europe.

La zone protégée de Prague inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO comprend également le parc et le château de Průhonice.

[www.prague.eu/fr](http://www.prague.eu/fr)  
[www.pruhonickypark.cz/en/](http://www.pruhonickypark.cz/en/)

## Holašovice



Village historique d'Holašovice (1998)

Le petit village de Bohême du Sud d'Holašovice est le représentant le plus important de tout un ensemble de villages bien conservés en République tchèque.

Holašovice est mis en exergue depuis longtemps dans la littérature spécialisée. Son

inscription sur la Liste du patrimoine mondial est l'aboutissement d'années de travail systématique de conservation et de l'approche responsable des propriétaires des fermes quant à leur restauration. L'organisation du village témoigne de la maturité de l'approche desdits « locateurs », chargés à la fin du Moyen Âge de la colonisation des pays tchèques. L'ensemble des propriétés se concentre tout autour d'une place centrale rectangulaire où se trouve la chapelle Saint-Jean-Népomucène. Les maisons et les greniers ont leurs pignons orientés vers la place, les cours intérieures sont accessibles par de grands porches encastrés. Cet habitat s'est conservé tel quel depuis les dernières transformations effectuées au XIX<sup>e</sup> siècle, lui conférant cet aspect typique appelé « baroque paysan ». Ce style artistique remarquable reflète l'inspiration des bâtisseurs de la campagne, puisée dans l'architecture urbaine, notamment en ce qui concerne les éléments baroques et classicistes.

Ne manquez pas de venir à l'occasion des fêtes rurales annuelles. Elles ont lieu en juillet et reposent sur une foire populaire avec des démonstrations d'arts et métiers traditionnels en provenance de toute la République tchèque et de l'étranger.

[www.holasovice.eu](http://www.holasovice.eu)

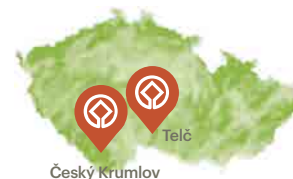
## Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :

« Český Krumlov est sans aucun doute l'une des plus belles petites villes en Europe. À Český Krumlov, je vous suggérerais de prendre votre temps afin de vous imprégner de l'atmosphère de conte de fées planant dans les rues et d'entrer dans certains cafés et petites échoppes locales, chacun de ces endroits a une histoire à raconter. »

Michael Turtle / UNESCO World Heritage Journeys rédacteur / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com)



Český Krumlov



## Český Krumlov



Centre historique de Český Krumlov (1992)

Český Krumlov doit son aspect unique à sa position dans les méandres de la rivière Vltava.

Cette ville médiévale précieuse et bien préservée, abritant des monuments architecturaux importants, qui s'est développée à partir du XIII<sup>e</sup> siècle, est liée à l'une des plus puissantes familles nobles tchèques, les Rožmberk. La ville a conservé sa structure urbaine originale et se démarque par une grande quantité de **maisons bourgeoises** intactes de style gothique tardif, Renaissance et baroque, qui se distinguent par des façades très diversifiées. Un terrain escarpé, une architecture variée et un cadre naturel préservé soulignent la valeur de la

Maisons bourgeoises de Telč



## Telč



Centre historique de Telč (1992)

Telč séduit les visiteurs par son ensemble impressionnant composé d'un château, de bâtiments religieux et de maisons bourgeoises. Le tableau unique que représente le cœur historique a évolué au cours des siècles, sans que ne change pour autant la disposition générale de la ville, encerclée par un système de fortifications composées d'un ensemble d'étangs, de douves, de remparts et de portes.

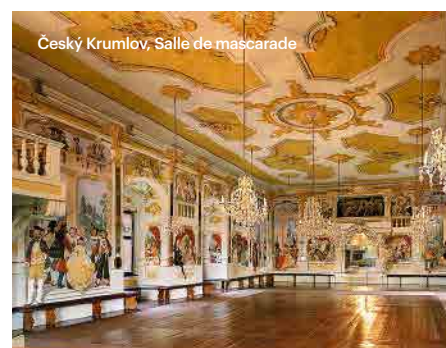
La structure urbanistique reflète les fondations médiévales de la cité. L'apparence extérieure des bâtisses doit beaucoup à la période de la Renaissance, liée à la personnalité la plus importante de la ville, Zachariáš de Hradec, qui, au cours de la deuxième moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, siècle a fait transformer la demeure seigneuriale en résidence de représentation. Le château présente un plan complexe avec une cour à arcades, un jardin Renaissance et un parc paysager plus récent avec une serre de style Empire.

La Salle dorée avec son plafond à caissons aux sculptures figuratives impressionnantes compte parmi les intérieurs les plus précieux du château de Telč. La place de la ville à la

ville. Le château gothique fut transformé en **résidence** à l'époque de la Renaissance, puis remanié à l'ère baroque. À voir absolument, la **Salle de mascarade**, décorée en 1748 par Josef Lederer de scènes de bal en trompe-l'œil. Le **Théâtre du château**, qui compte parmi les plus anciens théâtres de son genre, possède la scène de théâtre baroque la mieux conservée dans le monde. Les cinq cours du château, qui regroupent plus de 40 bâtiments, s'étendent du quartier de Latrán vers le haut d'une crête rocheuse. Le domaine est entouré d'un vaste **jardin**.

L'église Saint-Guy, monument gothique tardif à la voûte rayonnante précieuse, avec des chapelles baroques et un riche mobilier d'intérieur, vaut également la visite. L'église abrite des ouvrages précieux rappelant les familles Rožmberk et Schwarzenberg.

[www.ckrumlov.info](http://www.ckrumlov.info)  
[www.zamek-ceskykrumlov.cz/en](http://www.zamek-ceskykrumlov.cz/en)



Český Krumlov, Salle de mascarade

forme allongée est entourée de **maisons bourgeoises** avec arcades et pignons, dont les façades souvent richement décorées datent de l'époque de la Renaissance, du baroque et du classicisme. La vaste **résidence jésuite** et l'église du Saint-Nom-de-Jésus furent construites au XVII<sup>e</sup> siècle, alors que de nombreuses décorations sculpturales, y compris la colonne mariale, remontent au siècle suivant.

Si vous visitez Telč au mois d'août, vous pouvez assister aux célébrations qui rappellent la personnalité de Zachariáš de Hradec et sa contribution au développement et à la prospérité de Telč, dont le centre historique est inscrit sur la Liste du patrimoine mondial.

[www.telc.eu](http://www.telc.eu)  
[www.zamek-telc.eu](http://www.zamek-telc.eu)



**Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :**

« Lorsque vous visitez ce site, n'oubliez pas d'admirer le remarquable symbolisme se cachant dans l'architecture de cet édifice. J'adore comprendre ce qui relie les différents sites inscrits au patrimoine mondial. Une statue à Prague indique l'endroit où saint Jean Népomucène aurait apparemment été tué et une cathédrale à Kutná Hora, que l'on doit au même architecte que celui du lieu de pèlerinage qu'est l'église Saint-Jean-Népomucène, montre une évolution architecturale. Vous pouvez donc voyager à travers la République tchèque et voir trois sites inscrits au patrimoine mondial liés les uns aux autres ! »

Michael Turtle / UNESCO World Heritage Journeys rédacteur / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com)



Château de Litomyšl



Château de Litomyšl

## Žďár nad Sázavou



Église Saint-Jean-Népomucène, lieu de pèlerinage à Zelená Hora (1994)

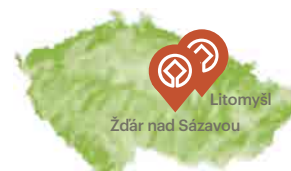
Ouvrage exceptionnel de l'architecte Jan Blažej Santini-Aichel, l'église de pèlerinage Saint-Jean-Népomucène, située sur Zelená hora à Žďár nad Sázavou est en même temps un des exemples les plus originaux de ce que l'on appelle le « gothique baroque ».

Elle a été construite entre 1719 et 1722 et consacrée à Jean de Népomucène, qui fut, au cours de la deuxième moitié du XIV<sup>e</sup> siècle, un important dignitaire religieux. Il fut torturé en raison de ses désaccords avec le souverain de l'époque, et devint plus tard un des saints patrons des pays tchèques. L'église centrale, de petite taille, présente un plan unique basé sur la symbolique de l'étoile à cinq branches, qui rappelle l'auréole de saint Jean Népomucène. L'église, sur la base de cercles qui s'interpénètrent, a une forme d'étoile à cinq branches. Elle a cinq entrées, cinq niches où se trouvent des autels, deux

fois cinq chapelles autour de l'espace central, cinq étoiles et cinq anges qui ornent le maître-autel. Au sommet de la coupole se trouve le symbole représentant la langue du saint-martyr, son attribut rappelant qu'il avait refusé de trahir le secret de la confession. L'église est entourée déambulatoire au plan complexe relié à la bâtisse centrale.

Vous pouvez partir à la découverte de l'œuvre de l'architecte Jan Blažej Santini-Aichel en visitant, par exemple, la ferme monastique Lyra construite sur un plan ayant la forme d'une lyre. Nous vous recommandons de visiter aussi l'ancien monastère cistercien et le château. Ne manquez pas de visiter le Musée Nouvelle Génération interactif installé au château. Le Musée fait des présentations multimédias en associant les expositions à des projections audiovisuelles et à de la musique, pour le plus grand bonheur des petits et des grands.

[www.zelena-hora.cz/en](http://www.zelena-hora.cz/en)  
[www.zdarns.cz/cestovni-ruch/zelena-hora-pamatka-unesco/](http://www.zdarns.cz/cestovni-ruch/zelena-hora-pamatka-unesco/)



## Litomyšl



Le château et le complexe du château de Litomyšl (1999)

Le château Renaissance de Litomyšl fut bâti à l'emplacement d'une résidence épiscopale du XIV<sup>e</sup> siècle. Entre 1568 et 1581, les architectes italiens Giovanni Battista et Ulrico Aostalli construisent une résidence représentative et monumentale, inspirée des palais italiens, pour Vratislav de Pernštejn.

Celui-ci a épousé une aristocrate espagnole, Maria Manrique de Lara, qui a amené en Bohême une relique familiale, la statuette de cire de l'Enfant Jésus de Prague. La silhouette de ce château composé de trois cours est divisée dans sa partie principale par des frontons et des cheminées. Les riches sgraffites qui décorent toutes les façades du château et portent des motifs traditionnels en forme d'enveloppes et de figures, dominés par deux grandes scènes de bataille, sont également l'œuvre d'artistes italiens. Les arcades à trois étages de la cour principale, dont l'une est faite en trompe-l'œil, sont tout à fait uniques. L'intérieur baroque abrite le théâtre du château de style classique datant de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, y compris une collection de coulisses et de décorations peintes par Josef Platzer. L'aire du

château comprend un parc, des bâtiments de l'ancien dépôt de carrosses, des écuries, des manèges et une brasserie baroque, Renaissance au début du XVIII<sup>e</sup> siècle par František Maxmilián Kaňka. La brasserie de Litomyšl abrite l'appartement où vit le jour le célèbre compositeur Bedřich Smetana, dont le père était brasseur. Vous pouvez voir la chambre à coucher, la salle à manger et le cabinet de travail des Smetana. Vous pouvez enrichir votre visite du château en faisant un tour de la colline Zámecké návrší, où se trouvent d'autres monuments tels que l'église de la Découverte-de-la-Sainte-Croix avec son collège des Piaristes, le jardin du monastère et un musée situé dans l'ancien lycée des Piaristes.

La ville elle-même dit se spécialiser dans les « cures de vitalité de l'esprit ». Il n'y a pas de sources thermales à Litomyšl, mais la saison thermale s'y ouvre chaque année à la fin du mois d'avril. Les cures sont administrées sous la forme de la bonne humeur et de la bonne chère. Les activités culturelles continuent pendant l'été, lorsque la ville accueille le festival de musique Litomyšl de Smetana, qui est le deuxième plus ancien en République tchèque.

[www.zamek-litomysl.cz](http://www.zamek-litomysl.cz)  
[www.zamecke-navrshi.cz](http://www.zamecke-navrshi.cz)  
[www.litomysl.cz](http://www.litomysl.cz)



Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :

« Kutná Hora est idéale pour une excursion à la journée depuis Prague, mais vous profiterez bien plus de la ville si vous y passez la nuit. »

Michael Turtle / UNESCO World Heritage Journeys rédacteur / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com)



Basilique Saint-Procope à Třebíč

## Kutná Hora



Le centre historique de la ville avec l'église Sainte-Barbe et la cathédrale Notre-Dame de Sedlec (1995)

Cette ancienne **cit royale et minière fut au Moyen Âge la deuxième plus importante ville du pays, après Prague.**

Les richesses des mines d'argent aux environs de la ville et l'Hôtel de la monnaie situé dans la Cour des Italiens, ont conféré à Kutná Hora son surnom de « trésor du royaume de Bohême ». La ville ne cesse de croître en importance jusqu'à la fin du XV<sup>e</sup> siècle où est entre autres fondée l'église la plus intéressante de la ville, du point de vue architectural, et dédiée à la patronne des mineurs, **sainte Barbe**. A partir de la moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, la cité commence à stagner, une tendance qui se confirme au XVII<sup>e</sup> siècle. L'ancienne gloire minière ne reviendra plus, mais elle est rappelée aujourd'hui par l'architecture



Cathédrale de la Vierge-Marie à Sedlec, près de Kutná Hora

et l'atmosphère de la ville. La liste de ses petits bijoux est complétée par le **monastère cistercien** de Sedlec, fondé vers la moitié du XII<sup>e</sup> siècle, dont la nouvelle voûte a été réalisée au XVIII<sup>e</sup> siècle par **Jan Blažej Santini-Aichel**.

Des espaces publics joliment aménagés, y compris la place à la **Fontaine de pierre** de style gothique tardif, complètent l'aspect de la ville. La **maison de pierre n° 183** sur la place Václavské náměstí est l'une des maisons bourgeoises gothiques les plus précieuses en Bohême. Le statut de patrimoine mondial a aidé Kutná Hora à restaurer la majorité des monuments les plus importants.

Il n'y a pas que le centre-ville historique, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, qui attire les visiteurs à Kutná Hora. Les touristes ne devraient notamment pas manquer de visiter **l'ossuaire situé dans l'église du cimetière de Sedlec**.

[destinace.kutnahora.cz](http://destinace.kutnahora.cz)

## Třebíč



Le quartier juif et la basilique Saint-Procope de Třebíč (2003)

**Le quartier juif et la basilique Saint-Procope, des monuments importants de la culture juive et chrétienne, se trouvent sur la rive gauche de la rivière Jihlava.**

Un habitat particulièrement compact a été préservé dans **l'ancien quartier juif** de la ville. Les maisons, de par leur disposition, datent de la Renaissance et de l'époque baroque et comprennent de nombreux éléments stylistiques. De nombreuses maisons sont reliées entre elles. Des passages sombres, des petites ruelles et recoins viennent compléter la structure du quartier. **La Synagogue postérieure** de la rue Blahoslavova est le bâtiment le plus précieux de la ville juive. La campagne pour sa restauration s'est déroulée entre 1988 et 1997.

L'intérieur est décoré de peintures murales baroques uniques du début du XVIII<sup>e</sup> siècle. Elles sont considérées comme les plus anciennes peintures préservées dans une synagogue en Moravie. Le quartier va également de pair avec un cimetière juif qui se trouve sur le flanc nord de la colline de Hrádek et qui contient quelque 3 000 pierres tombales. A l'entrée se trouve une salle de cérémonie datant de 1903. Le site de **l'ancien**



Plus d'informations sur les monuments religieux en République tchèque



**monastère bénédictin** (fondé en 1101), avec sa basilique du roman tardif dédiée à **saint Procope**, domine la ville de Třebíč. Un intérieur incomparable avec des voûtes uniques, une grande crypte voûtée, un porche d'entrée richement décoré et protégé par un vestibule de colonnes, de nombreux détails taillés dans la pierre, des fresques murales dans la sacristie : tout ceci fait de la basilique un des monuments les plus remarquables de l'art médiéval.

En juillet, votre voyage à la découverte du patrimoine mondial peut inclure la visite du Festival de la culture juive Šamajim ou de la manifestation culturelle et historique « Ville juive ranimée » (Oživené židovské město). En août, ne manquez pas de visiter la « Fête des trois capuchons » (Slavnost Tří kápí).

[www.visittrebic.eu](http://www.visittrebic.eu)



Téléchargez l'application **Jewish Bohemia and Moravia**. Gratuit sur Google Play et App Store



Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :

« Vous pensez peut-être que les châteaux sont le point fort du paysage culturel de Lednice-Valtice. Pour ma part, je trouve que ce sont les parcs et les jardins les entourant qui sont les plus passionnants. Donnez-vous le temps de vous perdre dans les forêts, d'explorer les jardins fleuris, de découvrir les édifices cachés dans les arbres ou de faire un tour de bateau sur la rivière. J'adore le fait qu'il existe autant de possibilités différentes pour apprendre à connaître un paysage aussi vaste. »

Michael Turtle / UNESCO World Heritage Journeys rédacteur / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com)



Château de Lednice



Kroměříž  
Domaine de Lednice-Valtice

## Domaine de Lednice-Valtice



Paysage culturel de Lednice-Valtice (1996)

Le site de Lednice-Valtice est un paysage culturel unique, créé essentiellement aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles sous la dynastie des Liechtenstein.

**Lednice et Valtice**, nichés au creux d'immenses parcs, constituent un ensemble architectural cohérent. Le château de Lednice, baroque à l'origine, a été reconstruit entre 1846 et 1858 par l'architecte Georg Wingelmüller et offre aujourd'hui un aspect néo-gothique et romantique.

Le domaine comprend notamment une **serre aux palmiers** (Georg Wingelmüller, 1843-1845) et un **manège baroque** monumental (Johann Bernhard de Erlach, 1688-1696) ; la montée sur le **minaret**, de 60 m de haut, construit dans le parc à la fin du XVIII<sup>e</sup> et au début du XIX<sup>e</sup> siècle, est une expérience unique. Le château a acquis sa forme baroque actuelle suite aux modifications successives réalisées au cours du XVII<sup>e</sup> siècle. Toute cette région, d'une qualité esthétique remarquable, est parsemée d'étangs et d'allées. Elle comprend des massifs



Jardin Květná (Floral) à Kroměříž

forestiers et de vastes zones agricoles, en particulier des vignobles. En plus des châteaux, le domaine est caractérisé par de nombreux petits bâtiments romantiques à l'architecture remarquable nommés **salety**, qui sont ingénieusement intégrés dans le paysage. La plupart d'entre eux sont ouverts au public, comme Janův hrad (Château de Jan), Kolonáda (Colonnade), Chrám Tří Grácií (Temple des trois grâces), Rybníční zámek (Manoir du Lac), Apollonův chrám (temple d'Apollon), Dianin chrám (temple de Diane), le manoir de Pohansko; de nombreux autres monuments situés dans cette vaste zone valent également le détour.

En plus des intérieurs du château de Valtice (salles de représentation, théâtre baroque) et du château de Lednice (Salle Rouge et bibliothèque avec escalier richement sculpté), visitez le petit château Hraniční zámek construit exactement à la frontière entre la Moravie et la Basse-Autriche, comme le rappelle une inscription sur sa façade. Vous pouvez y faire une pause agréable en traversant ce vaste paysage composé.

[www.zamek-lednice.com](http://www.zamek-lednice.com)  
[www.zamek-valtice.cz](http://www.zamek-valtice.cz)

## Kroměříž



Jardins et château de Kroměříž (1998)

L'ensemble composé par les jardins et le château de Kroměříž est un très bon exemple de la formation d'un ensemble résidentiel baroque.

Il comprend le **château** des évêques (plus tard archevêques) d'Olomouc qui abrite un décor intérieur précieux ainsi que **des collections d'art**. Visitez la salle **Manský sál**, qui servait jadis à représenter le pouvoir temporel des évêques d'Olomouc. Elle est richement décorée avec du marbre artificiel et des sculptures dorées en bois. Les grands jardins étaient conçus comme faisant acte de représentation tout en étant intégrés au site du château. **Podzámecká zahrada**, un vaste jardin à l'anglaise du XIX<sup>e</sup> siècle parfaitement conservé, se trouve juste à côté du château. Il recèle toute une série de constructions romantiques, de plantes ligneuses de valeur,

mais également de grandes plates-bandes de fleurs bien entretenues. Le **Jardin floral** a été créé au cours de la deuxième moitié du XVII<sup>e</sup> siècle, derrière les portes de la ville, d'après le projet de l'architecte impérial Giovanni Pietro Tencalla. Au niveau international, le site est un exemple unique, authentique de **l'art baroque des jardins**. Les éléments végétaux sont complétés par un nombre important d'ouvrages architecturaux et artistiques.

Ne manquez pas de visiter le festival de la culture baroque **Hortus Magicus** dédié à la musique, au théâtre, à la danse et à d'autres festivités d'époque. Le complexe de jardins et le château abrite le Centre national de l'art des jardins de Kroměříž, spécialisé dans les activités d'information, d'éducation et de présentation liées à ce patrimoine.

[www.kromeriz.eu](http://www.kromeriz.eu)  
[www.zamek-kromeriz.cz](http://www.zamek-kromeriz.cz)



Château de Valtice



**Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :**

« Brno mérite définitivement une visite, même si la ville n'est pas aussi réputée que Prague, et la villa Tugendhat doit figurer sur votre liste des choses à voir. La villa Tugendhat est un réel trésor, je pense qu'il est très important que de tels monuments architecturaux aient été protégés en étant inscrits sur la liste du patrimoine mondial et soient aujourd'hui ouverts au public. Essayez de réserver une visite guidée de la villa Tugendhat à l'avance, car le nombre de places par jour est limité. »

Michael Turtle / UNESCO World Heritage Journeys rédacteur / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com)



Intérieurs de la villa Tugendhat à Brno

## Brno



Villa Tugendhat à Brno (2001)

**La villa Tugendhat est un des bâtiments les plus importants de l'architecture mondiale du XX<sup>e</sup> siècle et l'œuvre d'entre-deux-guerres la plus réussie de Mies van der Rohe. Elle a été construite en 1929-1930 pour Greta et Fritz Tugendhat.**

Elle était totalement unique en son genre à l'époque, que ce soit par sa structure porteuse en métal, par son **équipement technique** ou par son concept d'espace libre. Ses espaces représentatifs, notamment, ont été conçus comme une œuvre d'art, qu'il s'agisse de l'importance accordée aux détails ou la position **des divers meubles et accessoires artistiques**. Elle a été entièrement restaurée entre 2010 et 2012, sous la houlette d'experts internationaux. La villa et le jardin ont ainsi retrouvé l'aspect qui était le leur en 1930. Des éléments techniques uniques ont également été restaurés comme l'espace dédié à l'aération de la maison, les fenêtres rétractables, les ascenseurs et la chaufferie. L'intérieur est équipé de répliques exactes du mobilier d'origine.

En visitant l'intérieur de la villa, remarquez son concept unique et les matériaux exceptionnels utilisés, notamment la célèbre **paroi en onyx**. Le matériau utilisé provient de l'Atlas marocain. Dans la salle à manger, vous pouvez admirer une paroi de séparation semi-circulaire en ébène de Macassar.

La villa est située juste à côté de la villa de style Art nouveau soigneusement restaurée connue sous le nom Villa Löw-Beer, qui est également ouverte au public et qui était la propriété des parents de Greta Tugendhat. C'est justement sur une partie du grand terrain de la **villa Löw-Beer**, qui fut offerte aux Tugendhat, que fut construite la villa qui entrera dans l'histoire de l'architecture moderne.

Le café fonctionnaliste **ERA** est souvent considéré comme un petit frère de la Villa Tugendhat. Terminez votre visite des monuments fonctionnalistes de Brno en prenant un délicieux café dans un établissement de prestige !

[www.tugendhat.eu](http://www.tugendhat.eu)

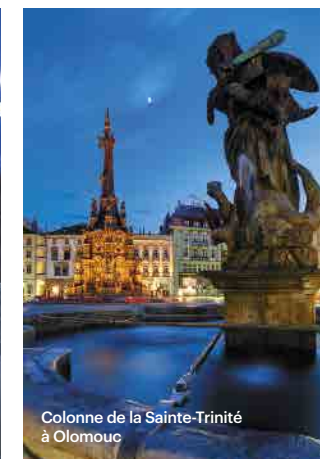
## Olomouc



Colonne de la Sainte-Trinité à Olomouc (2000)

**La colonne de la Sainte-Trinité à Olomouc est un des exemples les plus remarquables de monument baroque typique de l'Europe centrale.**

Elle vient admirablement souligner la place principale d'une des plus importantes villes de Moravie. Sa construction a pris plusieurs dizaines d'années avant d'être finalement consacrée en 1754. A l'origine du projet, la volonté de célébrer l'Eglise ainsi que **la foi et la gratitude** après la fin de deux vagues de peste en Moravie au début du XVIII<sup>e</sup> siècle. La colonne est l'œuvre du tailleur de pierres **Václav Render**, tandis que l'on doit les statues à thématique religieuse au sculpteur Ondřej Zahner et d'autres artistes moraves. Le groupe de statues situé au sommet, en plaques de cuivre repoussé et doré, est l'œuvre de l'orfèvre Šimon Forstner. La colonne est exceptionnelle de par ses dimensions (plus de 32 mètres de haut, sur une base circulaire de 17 mètres de diamètre), par sa **riche décoration statuaire**, mais aussi par la qualité artistique de l'ouvrage et la combinaison de différents matériaux. Autre fait notable, une chapelle centrale à reliefs a également



Colonne de la Sainte-Trinité à Olomouc

été placée à l'intérieur de la colonne.

Essayez de trouver sur la colonne une réplique de boulet dorée. Celle-ci rappelle que le monument fut frappé à plusieurs reprises par l'artillerie prussienne pendant le siège de 1758. Une délégation d'habitants d'Olomouc se rendit courageusement chez le général prussien pour lui demander d'épargner la colonne. À leur grande surprise, le Général exauça leur souhait.

En plus de **la Colonne de la Sainte-Trinité**, vous pouvez admirer à Olomouc d'autres sculptures remarquables, notamment la Colonne mariale sur la place Dolní náměstí et un ensemble de fontaines baroques.

[tourism.olomouc.eu](http://tourism.olomouc.eu)






# La magie des traditions de l'UNESCO

Découvrez les trésors du patrimoine immatériel de la République tchèque protégés par l'UNESCO : traditions orales, arts du spectacle, pratiques sociales, rituels et festivals, connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers et artisanat traditionnel. La République tchèque s'est engagée à les valoriser et à promouvoir leur transmission de génération en génération. La Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité compte au total cinq traditions tchèques.



## Slovácko Verbuňk, la danse des recrues

1  inscrit sur la liste en 2008

Cette danse masculine improvisée, caractérisée par des sauts, a plusieurs formes régionales. Chacun danse pour son propre compte. À l'origine, le verbuňk était la **danse des conscrits**. C'était une façon de faire ses adieux avant de rejoindre l'armée. Avant de danser le verbuňk, il faut chanter une chanson. La danse est devenue progressivement une composante de divers événements festifs. Chaque année les meilleurs danseurs s'affrontent lors de compétitions, notamment lors du **festival folklorique de Strážnice** qui a lieu le dernier weekend de juin.

[www.nulk.cz/2017/01/22/slovakcy-verbunk/](http://www.nulk.cz/2017/01/22/slovakcy-verbunk/)  
[www.facebook.com/slovakcyverbunkofficial](https://www.facebook.com/slovakcyverbunkofficial)

## Les défilés de porte-à-porte et masques des Jours gras dans les villages de la région de Hlinecko

2  inscrits sur la liste en 2010

Les défilés et les masques espiègles de carnaval de la région de **Hlinecko** devaient assurer bonne récolte et fertilité et saluer l'approche du printemps. La fête traditionnelle reste vivante et a toujours lieu avant Pâques. Les

racines du carnaval remontent à l'époque pré-chrétienne. Chacun des masques a son rôle et sa place dans la procession. Une jument ouvre la procession, un bourreau la ferme. Entre eux, les soi-disant masques rouges passent en premier, suivis de masques noirs. La musique et l'eau de vie locale ne manquent pas.

[www.skanzen-vysocina.cz](http://www.skanzen-vysocina.cz)  
[www.betlem-hlinsko.cz](http://www.betlem-hlinsko.cz)  
[www.vortova.cz/index.php?nid=774&lid=cs&oid=39471](http://www.vortova.cz/index.php?nid=774&lid=cs&oid=39471)

## La Chevauchée des Rois dans le sud-est de la République tchèque

3  inscrite sur la liste en 2011

Cette coutume populaire de la Moravie du sud-est se déroule toujours de la même façon. Les crieurs ouvrent le cortège, suivis d'aides avec des sabres dégainés, qui conduisent le roi, qui est un **garçon juvénile avec une rose dans la bouche**. Ils sont suivis par d'autres membres de l'escorte en costumes. Le groupe chevauchant sur des chevaux décorés s'arrête devant les maisons et les cavaliers récitent aux résidents et au public de courtes proclamations en vers, qui sont soit des louanges, soit des blagues. La chevauchée des Rois la plus célèbre et la plus populaire se déroule dans le village de **Vlčnov**



Découvrez le charme des traditions tchèques.



Téléchargez l'application Czech traditions. Gratuit sur Google Play et App Store.




Plus de traditions tchèques sur : [www.czechtraditions.com](http://www.czechtraditions.com)



depuis plus de deux cents ans.

[www.jizdakralu.cz](http://www.jizdakralu.cz)  
[www.mestohluk.cz/kultura/](http://www.mestohluk.cz/kultura/)  
[www.mesto-kunovice.cz](http://www.mesto-kunovice.cz)  
[www.skoronice.cz/jizdakralu](http://www.skoronice.cz/jizdakralu)

## Le théâtre de marionnettes en Slovaquie et en Tchéquie


4  inscrit sur la liste en 2016

Le théâtre de marionnettes fait partie intégrante de la tradition théâtrale et littéraire slovaque et tchèque. Ce furent principalement des marionnettistes ambulants qui contribuèrent à son expansion massive. En donnant des spectacles en langue tchèque, ils aidèrent le processus de renouveau national aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles. L'archétype du héros comique était **Kašpárek** (« guignol ») en Tchéquie, Gašparko en Slovaquie. Des personnages locaux, pour la plupart comiques et populaires, animaient les histoires. Dans le milieu tchèque, le théâtre de marionnettes est étroitement lié à la production artistique professionnelle et populaire, qui comprend la sculpture, la peinture, la création de costumes et de décorations, etc. La tradition séculaire du théâtre de marionnettes en République tchèque est soutenue par de nombreux festivals, tels que **Loutkářská Chrudim**

(festival de marionnettes de Chrudim). Datant de 1951, il est le plus ancien de son genre en Europe. Il se tient toujours à la fin du mois de juin et au début du mois de juillet.

[unima.idu.cz/cs/ceskeloutkarstvi](http://unima.idu.cz/cs/ceskeloutkarstvi)  
[www.chbeseda.cz](http://www.chbeseda.cz)

## La fauconnerie, un patrimoine humain vivant

5  inscrit sur la liste en 2010, élargi pour la dernière fois en 2016

La **méthode de chasse** avec l'aide d'oiseaux de proie dressés, en particulier de faucons, d'éperviers et d'aigles, s'est développée dans le pays entre le XIV<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle. Dans la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, la fauconnerie connaît une renaissance et trouve une utilisation pratique. Les services des fauconniers professionnels sont utilisés par exemple par les aéroports, qui doivent protéger les pistes contre les vols d'oiseaux. La République tchèque partage la tradition de la fauconnerie sur la Liste représentative du patrimoine immatériel de l'humanité avec dix-sept autres pays. Pour voir des démonstrations de dressage ainsi que des fauconniers en costumes d'époque, vous pouvez visiter en octobre le château d'Opočno, où se déroule chaque année une rencontre internationale de fauconniers.

[www.sokolnictvi.net](http://www.sokolnictvi.net)

# Les beautés naturelles de l'UNESCO


Les réserves de biosphère sont des exemples de la coexistence exemplaire de la nature et de l'être humain. Vous y trouverez de précieux écosystèmes naturels et des créations communes uniques de la nature et de l'homme. Les territoires nommés « **Géoparc mondial de l'UNESCO** » permettent à la société de mieux connaître, protéger et utiliser de façon responsable le patrimoine géologique de notre planète. Laissez-vous tenter et partez à la découverte d'endroits appréciés par la communauté mondiale.

Réserve de biosphère la Šumava

## Réserve de biosphère



### Le massif de la Šumava

 Année de création: 1990  
Superficie: 1670 km<sup>2</sup>

Le massif de la Šumava, couvert de forêts vierges, de lacs d'origine glaciaire, de tourbières, de rivières et de canyons regorge de trésors conservés jusqu'à nos jours.

La zone est située dans une région montagneuse le long de la frontière tchéco-autrichienne et tchéco-bavaroise. Depuis très longtemps, la nature du massif de la Šumava est influencée par les activités humaines. Des mines d'or y furent ouvertes dès le X<sup>e</sup> siècle, des verreries y furent créées, des perles y étaient pêchées. Les moulins de la rivière Blanice sont mentionnés depuis 1590 (dans une lettre de

Petr Vok à l'administrateur du domaine de Vimperk). La zone de la Blanice possède la plus forte concentration de moules perlées d'eau douce en République tchèque.

Le massif de la Šumava est le dernier grand territoire d'Europe centrale à être utilisé de façon extensive.

La forêt couvre plus de 65 % de la superficie de la réserve de biosphère. Les tourbières, les prairies et les pâturages de ce massif sont exceptionnels et sont peuplés de nombreuses espèces animales. Vous pouvez trouver ici la **siciste des bouleaux** et, avec un peu de chance, le **lynx d'Eurasie**.

[www.br-sumava.cz](http://www.br-sumava.cz)  
[www.npsumava.cz](http://www.npsumava.cz)




Morava inférieure



Le massif de la Šumava

### Morava inférieure

 Année de création: 2003  
Superficie: 349 km<sup>2</sup>

La plus récente et la plus petite des réserves de biosphère tchèques s'étend au sud de Brno près de la frontière avec l'Autriche et la Slovaquie.

Vous y trouverez **31 aires spécialement protégées**, deux **zones humides** d'importance internationale, 20 sites du réseau européen de conservation de la nature Natura 2000, le domaine de Lednice-Valtice inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, deux parcs naturels et plus encore. Morava inférieure (Dolní Morava) est une destination appréciée des cyclistes et des randonneurs. Ils y admirent les falaises de calcaire des monts de Pálava, qui est la pointe ouest extrême des Carpates, avec la ville de Mikulov et les villages pittoresques à leur pied. Les visiteurs ne devraient pas manquer de faire une dégustation dans l'un des **établissements vinicoles réputés** ou de se promener dans le soi-disant **jardin de l'Europe**, comme on appelle parfois le domaine de Lednice-Valtice. Le plus grand paysage composé en Europe centrale fut créé par la famille princière des Liechtenstein. Vous serez enchanté par ce beau paysage avec ses étangs historiques, ses allées et ses parcs.

Au confluent de la Morava et de la Dyje (Thaya) se trouve le **plus grand ensemble de forêts alluviales et de prairies en République tchèque** ainsi que la plus grande réserve de chasse en République tchèque, où l'élevage de cerfs fut fondé par la famille Liechtenstein au milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. Les découvertes archéologiques dans l'ancien fort slave Pohansko font plonger les touristes dans un passé très lointain.

Ceux qui souhaitent découvrir la **culture morave populaire** toujours vivante avec ses costumes, ses chants et ses danses (y compris la danse « verbuňk ») ne devraient pas manquer l'une des fêtes populaires traditionnelles qui sont organisées régulièrement au mois de juin dans la zone de Podluží.

[www.dolnimorava.org](http://www.dolnimorava.org)  
[palava.ochranaprirody.cz](http://palava.ochranaprirody.cz)




Šumava

Morava inférieure



Velká Javořina, la plus haute montagne des Carpates blanches

## Carpates blanches

 Année de création: 1996  
Superficie: 715 km<sup>2</sup>

Partout, que des fleurs. C'est ainsi que nous pouvons décrire en bref les prairies des Carpates blanches (Bílé Karpaty), qui comptent parmi les plus fleuries au monde.

Sur une superficie de 4 × 4 m, vous pouvez voir jusqu'à cent espèces de plantes différentes, y compris des herbes et des plantes rares telles que les iris, les glaïeuls et les gentianes. Une trentaine d'espèces d'orchidées poussent dans cette zone située à la frontière avec la Slovaquie. Ce massif montagneux situé dans le sud-est du pays est l'une des 26 zones protégées de la République tchèque. Les populations locales cultivent soigneusement ces terres depuis des millénaires. Entre Strážnice et Strání, vous trouverez de vastes prairies parsemées de chênes et de tilleuls. Nous trouvons ici un ensemble fait de maisons, de prairies, de forêts à feuilles caduques et de cours d'eau.



Carpates blanches

Les vastes forêts anciennes de hêtres situées dans les parties les plus hautes de la crête frontalière et dans les alentours du col **Vlářský průsmyk** sont un vrai joyau des Carpates blanches, qu'il convient de visiter à pied, silencieusement et avec respect. Les forêts à basse altitude sont constituées principalement de chênes et de charmes, où vous pouvez admirer surtout au printemps un sous-bois exceptionnellement riche, recouvert par endroit de tapis d'ail aux ours.

Les Carpates blanches ont inspiré de nombreux artistes, dont les compositeurs **Leoš Janáček** et **Vítězslav Novák**. Elles ont vu naître de nombreuses chansons et danses folkloriques. Le **folklore** reste vivant. À l'occasion de fêtes traditionnelles telles que le carnaval, Pâques et diverses fêtes, les gens portent une grande variété de costumes folkloriques colorés. Les ornements sur les maisons, chapelles, oratoires et autres bâtiments sont autant d'expressions d'une riche culture populaire. La région est idéale pour faire de la randonnée et du vélo. Ceux qui souhaitent en savoir plus peuvent s'adresser à un guide local qualifié.

[www.bilekarpaty.cz](http://www.bilekarpaty.cz)  
[bilekarpaty.ochrana.prirody.cz](http://bilekarpaty.ochrana.prirody.cz)




Région de Třeboň



Dépeuplement des étangs de la région de Třeboň



## Monts des Géants

 Année de création: 1992  
Superficie: 548 km<sup>2</sup>

C'est presque le seul endroit au monde où vous pouvez voir une toundra arctique-alpine, ce qui explique pourquoi un parc national est établi dans les Monts des Géants (Krkonoše), aussi bien du côté tchèque que polonais de la frontière.

Cette zone appartient au groupe «d'élite» de seize réserves de biosphère transfrontières dans le monde. Il y a près de vingt mille ans, pendant la dernière période glaciaire, le glacier continental scandinave a presque atteint les Monts des Géants, qui sont les montagnes les plus élevées du pays. C'est à cette période-là que les cirques glaciaires de **Sněžné jámy**, **Labský důl**, **Obří důl**, **Kotelní jámy**...ont été façonnés tels que nous les connaissons aujourd'hui. C'est aussi durant cette période que certaines espèces de plantes et d'animaux typiques du nord s'y sont installées. Parmi les reliques de l'ère glaciaire, mentionnons la **plaquebière** et le **Cordulie alpestre**. Au nord et au nord-ouest des monts des Géants, jusqu'aux bords de la mer Baltique, ne se trouve aucune chaîne de montagnes ni de collines. Ainsi, le vent qui souffle du nord ne s'arrête que sur les crêtes des monts des Géants.



Lynx boréal

C'est pourquoi dans ces montagnes, le climat est extrêmement rigoureux par rapport à l'altitude, ce que vous pouvez vérifier vous-même, par exemple au sommet de la plus haute montagne du massif, la **Sněžka** (1 603 mètres au-dessus du niveau de la mer).


Les monts des Géants sont couverts de vastes forêts. Une autre particularité sont les chalets et maisons en rondins avec leur architecture typique. Vous pouvez y voir également différents types de graminées et de fleurs sauvages: épervières, orchidées et tant d'autres. Les pâturages sont le fruit du labeur de nombreuses générations de montagnards, agriculteurs infatigables, dont ils assuraient la subsistance et qui les entretenaient soigneusement.

[www.krnapp.cz](http://www.krnapp.cz)



Région de Krivoklát

## Région de Krivoklát

 Année de création: 1977  
Superficie: 628 km<sup>2</sup>

Près des deux tiers de la zone naturelle protégée de Krivoklát sont couverts de forêts à feuilles caduques et mixtes.

Aujourd'hui, la région abrite plus de 1 800 espèces de plantes vasculaires et 84 essences d'arbres. Près de 120 espèces d'oiseaux y nidifient. Les forêts de la région de Krivoklát sont bien préservées grâce à la riche tradition de chasse liée aux princes et rois de Bohême, qui furent les propriétaires originaux de ce domaine.

Le paysage entourant le majestueux **château de Krivoklát** est très diversifié. Il est dominé par la rivière **Berounka**. En l'espace de


milliers d'années, elle a creusé dans le substrat rocheux une vallée profonde qui prend par endroits les allures d'un canyon. La rivière est également responsable du mésoclimat doux de la région.

Par contre, les affluents de la Berounka forment des vallées étroites que les rayons du soleil peinent à pénétrer. La température au fond des vallées est très basse la majeure partie de l'année, ce qui correspond à des conditions de zones montagneuses. Les **inversions de température** sont un phénomène typique de la région. Elles sont l'une des principales causes de la riche biodiversité locale, qui est complétée par de nombreux **châteaux** (Křivoklát, Krakovec, Týřov, Žebrák, Dřevíč, Velíz, Jívno, Jinčov). Le développement millénaire des habitations a laissé des traces par exemple à **Nižbor**, où se trouvent les vestiges

d'une forteresse celtique de la fin de La Tène.

[krivoklatsko.ochrana.prirody.cz/en/](http://krivoklatsko.ochrana.prirody.cz/en/)

## Région de Třeboň

 Année de création: 1977  
Superficie: 700 km<sup>2</sup>

L'élément central de la réserve de biosphère de Třeboň est l'eau.

Cette région riche en étangs et zones humides de Bohême du Sud, avec des rivières préservées (Lužnice, Dračice), des centaines de kilomètres de canaux artificiels, dont les plus célèbres sont Zlatá stoka et Nová řeka, et, en particulier, **près de cinq cents étangs** souvent intégrés dans des ensembles complexes, vaut décidément le détour. Ce sont surtout les

étangs qui font la renommée de la région de Třeboň. Ici, vous pouvez admirer l'étang tchèque le plus grand, **Rožmberk**, et le plus profond, **Staňkovský**.

La réserve de la biosphère comprend de vastes forêts, des tourbières, des prairies verdoyantes et des pâturages, des villages pittoresques et un patrimoine culturel précieux. La partie centrale et nord de la réserve de biosphère a été déclarée **zone de protection d'oiseaux** pour un total de 19 espèces cibles dans le cadre de la création du réseau européen Natura 2000. La zone naturelle protégée de Třeboň est souvent poétiquement appelée « **région des loutres et des aigles de mer** », car ces deux espèces, disparues ailleurs, ont ici des populations importantes.

Ce paysage idyllique plat ou légèrement vallonné est un paradis pour les cyclistes, tandis que la Lužnice est une rivière très appréciée des amateurs de canoë-kayak. Les **thermes de Třeboň** utilisent la tourbe médicinale locale pour le traitement des maladies du système musculo-squelettique. Dans la petite ville de Třeboň, vous pouvez visiter de nombreux **monuments culturels de première importance** (château de Třeboň, église de Notre-Dame-la-Reine-et-Saint-Gilles avec le monastère des Augustins, tombeau des Schwarzenberg).

[trebonsko.ochrana.prirody.cz/en/](http://trebonsko.ochrana.prirody.cz/en/)

# Géoparc mondial de l'UNESCO



## Paradis de Bohême

Année de création: 2005  
Superficie: 742 km<sup>2</sup>

Le Paradis de Bohême (Český ráj) est sans doute le mieux symbolisé par ses merveilleuses cités de rochers (Hruboskalsko, rochers Klokočské et Besedické, rochers Prachovské skály, vallée Údolí Plakánek, etc.).

En outre, vous y trouverez des pics volcaniques, des prairies, des bois, des étangs et des châteaux (par ex., Kost, Vranov, Frýdštejn, Valdštejn, Kumburk, Hrubý Rohozec, Hrubá Skála). Le Paradis de Bohême regorge de lieux qui valent le détour. Ils sont particulièrement appréciés des cinéastes, qui ont tourné ici de nombreux films populaires tchèques.

La partie la plus précieuse du géoparc se trouve dans la zone protégée portant le même nom. Au cours de centaines de millions d'années, le territoire du Paradis de Bohême a été couvert à plusieurs reprises de mers et de lacs. Vous pouvez y voir des collines d'origine volcanique du paléozoïque et tertiaire. Trosky, colline volcanique tertiaire avec les ruines d'un château médiéval, est un site sans pareil.

Au fil des années, la surface de la terre était soumise à l'effet du vent, de l'eau, du gel, du soleil et d'autres forces de la nature. C'est ainsi que furent créées les « cités de rochers » de grès avec des centaines de tours, de gorges, de tunnels et de ravins. L'action de l'eau sous la surface de la terre a créé de nombreuses grottes. Dans les grottes de Bozkov (Bozkovské jeskyně), vous pourrez admirer un vaste

système karstique avec le plus grand lac souterrain de Bohême.

Le Paradis de Bohême abrite de riches gisements de pierres précieuses, de fossiles, de minerais de fer, de cuivre, de charbon, de pierre à bâtir, d'ardoise, de sable pour la fabrication du verre, de calcaire, de grès et d'argile pour la fabrication de briques. La grande diversité géologique de ce territoire a créé un environnement idéal pour presque 1 000 sortes de plantes supérieures et environ 30 000 espèces animales. Le paysage et la nature du Paradis de Bohême est l'un des berceaux du tourisme, de l'alpinisme et de la protection du patrimoine naturel et culturel en Tchéquie.

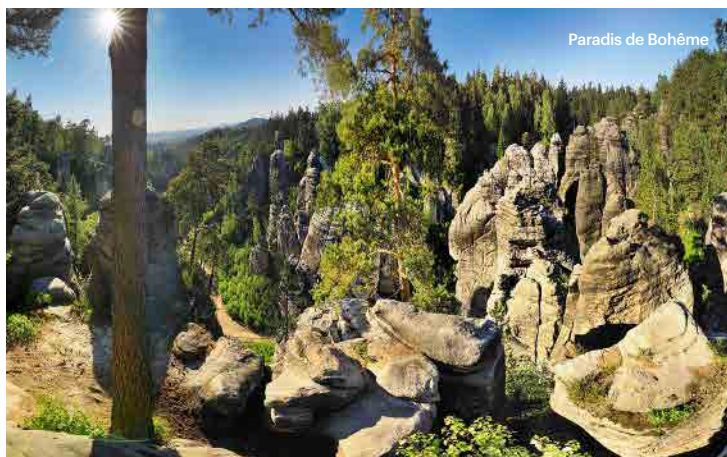
Tel un manuel de géologie, la région du Paradis de Bohême offre surprises, aventure, divertissement et découvertes à ses visiteurs. L'histoire de la Terre et les processus géologiques qui l'ont façonnée sont tout aussi intéressants que les créations de l'homme. En outre, le géoparc du Paradis de Bohême montre l'influence des conditions naturelles sur le développement de la société humaine et sur la manière dont elle a façonné le paysage. Son territoire comprend des découvertes archéologiques d'habitations de 18 cultures préhistoriques différentes, des châteaux médiévaux et une riche architecture populaire. Vous y trouverez également de vastes villes

rocheuses et vous admirerez des vues magiques sur un paysage parsemé de romantiques étangs dont les eaux reflètent des rochers de grès. Venez découvrir la Terre dans le contexte unique de ce paysage culturel tchèque, sans hâte et dans le respect de ses valeurs.

[www.geopark-ceskyraj.cz](http://www.geopark-ceskyraj.cz)  
[www.narodnigeoparky.cz](http://www.narodnigeoparky.cz)



Géoparc mondial de l'UNESCO:  
[www.globalgeoparks-network.org](http://www.globalgeoparks-network.org)



Les grottes de Bozkov

# Quels sites sont les nouveaux candidats à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO ?



Liste indicative nationale :  
[whc.unesco.org/en/tentativelists/state=cz](http://whc.unesco.org/en/tentativelists/state=cz)



Plusieurs monuments tchèques s'efforcent d'entrer sur la liste de l'UNESCO. Parmi les candidats, nous trouvons Žatec, la ville du houblon, le mont Ještěd, le château de Karlštejn et les stations thermales de la Bohême de l'Ouest. Les biens pour lesquels la République tchèque prévoit de soumettre des propositions d'inscription figurent sur la Liste indicative nationale. Rien que la sélection des sites témoigne de leur caractère unique.

**1** Sculptures rupestres représentant une crèche à Nový les près de Kuks

C'est l'un des monuments les plus importants du haut baroque en Europe centrale. Le grand sculpteur Matyáš Bernard Braun sculpta des statues représentant les ermites bienheureux Garin et Onuphre, des scènes de l'Ancien Testament (Puits de Jacob) et de la vie du Christ et des saints (Nativité, arrivée des Rois mages, saint Jean-Baptiste, sainte Marie-Madeleine et Vision de saint Hubert) directement dans les rochers de grès le long de la route forestière menant de Kuks à Nový les. La création de l'œuvre fut initiée par le comte František Antonín Špork dans le cadre de vastes aménagements paysagers lors de la construction du complexe de Kuks.

[www.hospital-kuks.cz/en](http://www.hospital-kuks.cz/en)

**2** Hôtel de montagne et tour de télévision du mont Ještěd

Cette tour à la forme exceptionnelle, réunissant la fonction d'une tour de télévision et d'un hôtel de montagne, bâtie sur le sommet du mont Ještěd, est l'œuvre de l'architecte Karel Hubáček. Son projet reçut en 1969 le prestigieux prix Auguste Perret. Ještěd offre un excellent exemple de l'architecture de la fin des années 1960. Dans une enquête menée en 2000 auprès d'architectes, le bâtiment hyperboloïde a été élu « construction du siècle ».

[www.visitliberec.eu/en](http://www.visitliberec.eu/en)

**3** Château de Karlštejn

Ce magnifique château, construit au XIV<sup>e</sup> siècle par l'empereur germanique et roi de Bohême Charles IV, était destiné à abriter les joyaux de la couronne, des trésors royaux, des documents et une vaste collection de saintes reliques. Le monarque y venait pour se reposer et méditer. Le noyau du château est constitué d'un palais impérial de cinq étages, de la tour habitable Sainte-Marie et de la chapelle précieuse Sainte-Catherine. Le point culminant du château est la Grande Tour monumentale avec la chapelle de la Sainte-Croix richement décorée, notamment par le cycle de peintures sur panneau du Maître Théodoric datant du XIV<sup>e</sup> siècle.

[www.hrad-karlstejn.cz/en](http://www.hrad-karlstejn.cz/en)

**4** Paysage culturel du haras de Kladruby nad Labem

Le haras de Kladruby nad Labem, probablement le plus ancien dans le monde, fut fondé en 1579 par l'empereur Rodolphe II. Selon des sources écrites, l'élevage local de chevaux remonte au début du XIV<sup>e</sup> siècle. Le complexe historique du haras comprend des écuries avec un manège, un petit château, une église et des habitations de travailleurs. Les cours de František et Josefov complètent celle de Kladruby nad Labem. La campagne environnante est bordée de prairies et de pâturages, de forêts alluviales et de forêts destinées à l'exploitation traversées par de nombreuses allées. Le parc de Mošnice, créé dans la forêt alluviale le long de l'Elbe et riche d'une collection d'arbres intéressante, est une partie intégrante du paysage unique qui entoure le haras.

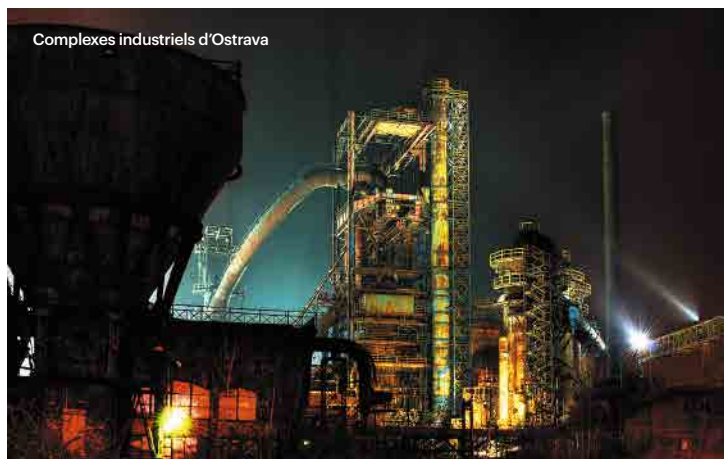
[www.nhkladruby.cz/national-stud](http://www.nhkladruby.cz/national-stud)



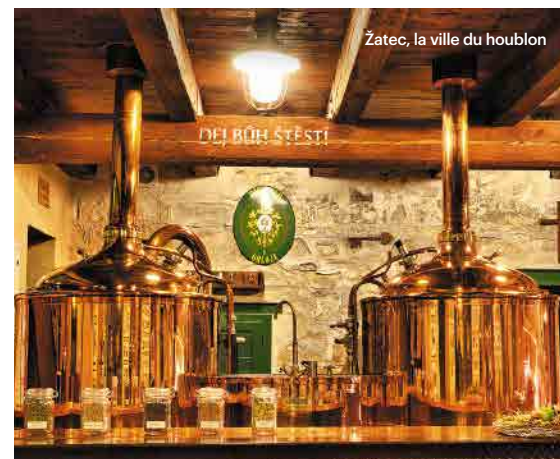
Hôtel de montagne et tour de télévision du mont Ještěd



Karlovy Vary



Complexes industriels d'Ostrava



Zatec, la ville du houblon



**5 Triangle thermal de la Bohême de l'Ouest et Grandes villes d'eaux d'Europe**

Le « triangle thermal » désigne trois villes d'eaux de la Bohême de l'Ouest géographiquement proches étant différentes : **Karlovy Vary, Mariánské Lázně et Františkovy Lázně**. Vous trouverez dans chacune de ces villes de nombreuses sources **d'eau minérale** et une architecture unique (colonnades et bâtiments de styles historiques, classique et Art nouveau), ainsi que de vastes jardins et parcs paysagers, qui se fondent dans un cadre naturel enrichi par de nombreux petits bâtiments et belvédères. Les villes thermales du triangle thermal de Bohême de l'Ouest aspirent à l'inscription au patrimoine mondial avec des villes d'eaux de six autres pays européens. C'est justement la République tchèque qui agit en tant que coordonnateur de la nomination commune portant le nom de **Grandes villes d'eaux d'Europe**.

[www.karlovyvary.cz](http://www.karlovyvary.cz)  
[www.frantiskovy-lazne.cz](http://www.frantiskovy-lazne.cz)  
[www.marianskelazne.cz](http://www.marianskelazne.cz)

**6 Station thermale Lázně Luhačovice**

La plus grande station thermale de Moravie, riche d'une architecture unique et d'une tradition d'utilisation des eaux minérales depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, a connu son apogée en matière de constructions au début du XX<sup>e</sup> siècle. L'expression artistique exceptionnelle de la station thermale d'aujourd'hui est due à l'**architecte Dušan Jurkovič**, qui créa un ensemble de bâtiments inspirés de l'architecture populaire de la région des Carpates et de l'ornementalisme de l'Art nouveau. En plus de la maison Jurkovič, symbole de Luhačovice, la station thermale comprend un grand ensemble d'autres monuments architecturaux de la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle.

[www.luhacovice.cz](http://www.luhacovice.cz)

**7 Monuments de la Grande-Moravie – forteresse slave de Mikulčice et église Sainte-Marguerite à Kopčany**

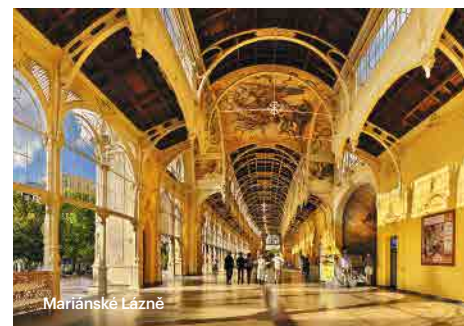
La forteresse de Mikulčice, qui fut **l'un des principaux centres de l'empire de Grande-Moravie**, est le site archéologique le mieux préservé de l'État des Slaves occidentaux à l'époque du haut Moyen Âge. Au cours de la seconde moitié du IX<sup>e</sup> siècle, des églises en pierre

y étaient fondées, entourées de vastes nécropoles. L'église Sainte-Marguerite-d'Antioche située non loin de Mikulčice à Kopčany, en Slovaquie, datant du IX<sup>e</sup> siècle, est considérée comme le plus ancien édifice religieux de Grande-Moravie conservé jusqu'à nos jours.

[www.velka-morava.eu](http://www.velka-morava.eu)

**8 Complexes industriels à Ostrava**

Au cours des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, la ville alors insignifiante d'Ostrava se transforme, grâce à l'industrie lourde, en une grande métropole. Les complexes de mines de charbon, de fours à coke et de hauts fourneaux qui fonctionnaient il y a encore peu de temps, représentent le **patrimoine industriel** d'Ostrava. Les sites les plus caractéristiques comprennent la **mine Anselm / Eduard Urx ; la mine Michal / Petr Cingr à Ostrava-Michálkovice et Větrná jáma à Vrbsice**. Le vaste site de la **mine Hlubina avec les cokeries et les hauts fourneaux des**



Mariánské Lázně

**aciéries de Vítkovice**, où il est possible de voir en un seul endroit la continuité de toute la technologie de production de fer sur la base du charbon, est devenu le symbole d'Ostrava. Le complexe, qui connaît des modifications importantes destinées à de nouvelles fonctionnalités, est un lieu populaire d'événements culturels.

[www.visitostrava.eu](http://www.visitostrava.eu)

**9 Maisons Renaissance à Slavonice**

La beauté de cette ville Renaissance vient **des maisons bourgeoises** construites sur un système de parcelles gothiques. À l'extérieur, elles reflètent le concept artistique de la Renaissance et remontent à la période après l'incendie de 1530. Vous pouvez admirer des façades décorées avec beaucoup d'imagination, des pignons à profils sculptés et une riche décoration composée de sgraffites.

[www.i.slavonice-mesto.cz/fr](http://www.i.slavonice-mesto.cz/fr)

**10 Manufacture de papier à Velké Losiny**

Ce monument technique singulier compte parmi les entreprises les plus anciennes de leur genre qui sont encore en activité en Europe. La **tradition de la fabrication du papier** à Velké Losiny remonte à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Encore aujourd'hui, le papier fait à la main y est produit selon le processus traditionnel à base de coton et de lin dans les bâtiments historiques d'origine. Il est principalement utilisé dans les arts visuels en raison de sa haute qualité et de sa durabilité. La manufacture de papier à Velké Losiny vous permet de découvrir, en plus de la technologie de fabrication du papier, une exposition dédiée à **l'histoire de la fabrication du papier** en République tchèque.

[www.muzeumpapiru.cz/en](http://www.muzeumpapiru.cz/en)

**11 Žatec, la ville du houblon**

L'histoire de Žatec est étroitement liée à la transformation du houblon depuis le Moyen Âge, lorsque le houblon était séché dans les greniers de nombreux bâtiments de la ville ; déjà à cette époque, il était exporté dans de nombreux pays et bâtissait sa réputation de haute qualité. L'apogée de la transformation et du commerce du houblon eut

lieu dans la seconde moitié du XIX<sup>e</sup> siècle et la première moitié du XX<sup>e</sup> siècle, lorsque fut créé dans la banlieue Pražské předměstí un **ensemble remarquable de bâtiments liés à la transformation du houblon**, tels que des séchoirs avec de hautes cheminées typiques en briques, des établissements d'emballage et des ateliers de marquage où l'origine et la qualité du houblon étaient certifiées. Les amateurs de houblon et de bière peuvent en apprendre davantage au **Musée du houblon**, la plus grande installation de ce genre dans le monde, créée dans les édifices d'origine.

[www.zatec-thetownofhops.com](http://www.zatec-thetownofhops.com)

**12 Pisciculture de Třeboň**

Le paysage de Bohême du Sud dans les alentours de Třeboň est caractérisé non seulement par des forêts et des tourbières, mais aussi par de nombreux étangs et canaux artificiels qui déterminent le caractère de l'environnement tout entier. Třeboň est considéré comme un **symbole de la pisciculture tchèque**. L'histoire de la construction des étangs dans la région de Třeboň est étroitement liée à la famille des Rožmberk, qui ouvrait dans la région entre le XIV<sup>e</sup> et le XVII<sup>e</sup> siècle. Le courage et l'ingéniosité des pisciculteurs de Třeboň dans la mise en place d'étangs et de canaux ont permis de transformer



Maisons Renaissance de Slavonice

une zone marécageuse et inhospitalière en une région prospère et de grande qualité esthétique. Parmi les œuvres les plus connues, les grands étangs d'élevage de poissons **Svět et Rožmberk**, près de Třeboň, et les **canaux artificiels Zlatá stoka et Nová řeka**, divisant l'eau de la rivière Lužnice afin d'égaliser le régime de l'eau dans le paysage. Des ensembles d'écloseries de poissons et les traditions populaires associées au dépeuplement des étangs, accompagnées d'événements publics, font partie intégrante de la pisciculture tchèque.

[www.trebonsko.cz](http://www.trebonsko.cz)

**13 Forteresse de Terezín**

La forteresse Terezín, fondée en 1780 par l'empereur autrichien Joseph II, comptait en son temps parmi les constructions militaires **les plus avancées d'Europe** sur le plan stratégique et architectural. Terezín est surtout connu comme l'un des symboles de la persécution des Juifs par les Nazis pendant la Seconde

Guerre mondiale, mais il est tout aussi **important en tant qu'exemple parfait de l'architecture militaire**. Le concept à bastions de la Petite et de la Grande forteresse avait un **important objectif stratégique**, la forteresse entière étant complètement cachée dans le paysage pour rendre plus difficile un éventuel siège à distance. À l'intérieur de la fortification principale fut créée une ville fonctionnelle avec des bâtiments destinés au logement, à la formation, mais aussi à la vie quotidienne de la garnison, y compris un grand ensemble de moulins à blé. Terezín comprend un système de tunnels dits « à mines », long d'environ 30 kilomètres, qui devait aider à protéger la forteresse contre les attaques de l'ennemi, et un système hydraulique unique permettant d'inonder les alentours des bastions avec l'eau de la rivière Ohře, dont le lit a été déplacé lors de la construction.

[www.pevnost-terezin.cz/en](http://www.pevnost-terezin.cz/en)



Villes rocheuses du paradis de Bohême



L'église du Sacré-Cœur à Prague

#### 14 Cités de rochers dans le Paradis de Bohême

Le paysage romantique de la rive gauche de la Jizera se distingue par la présence de dix « villes » de roche de grès qui représentent l'ensemble le plus complet et le plus varié d'éléments et de **formes caractéristiques du grès** dans une région tempérée. Les mouvements de pente, les effondrements, l'érosion sous l'effet du sel, de nombreuses cavités rocheuses, des corniches, des portails rocheux et des pierres branlantes représentent une grande multitude de formes. **Les gorges et les vallées** profondes sont bordées de rochers et de tours de grès attenants à de hauts plateaux qui offrent des vues panoramiques à perte d'horizon sur des collines se dressant au-dessus d'étangs et de ruisseaux au milieu de prairies fleuries. Les villes rocheuses font partie du géoparc mondial du Paradis de Bohême de l'UNESCO.

[www.cesky-raj.info/en/](http://www.cesky-raj.info/en/)

#### 15 Élargissement du monument mondial Centre historique de Prague en y ajoutant des monuments importants dans les alentours de la ville

Prague, dont le centre historique est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 25 ans, est entourée de nombreux sites précieux

susceptibles d'enrichir la liste. Par exemple, nous vous conseillons de visiter **la villa Müller** dans le quartier de Střešovice, qui est l'un des bâtiments les plus remarquables de l'architecture résidentielle moderne de l'entre-deux-guerres. Les amateurs d'un style baroque dynamique peuvent admirer le vaste domaine du **monastère de Břevnov**. La Liste indicative nationale inclut depuis 2000 le pavillon d'été **Hvězda** (« Étoile »), construit sur un plan en forme d'étoile à six branches conçu selon des plans de Ferdinand du Tyrol. Le bâtiment se distingue par ses décorations en stuc extrêmement riches.

[www.prague.eu/fr](http://www.prague.eu/fr)

#### 16 Région minière des monts Métallifères

La zone située entre la République tchèque et la Saxe est riche en **minéraux divers**. Les plus grands volumes extraits étaient ceux d'argent et d'étain ; à une époque plus récente, des mines de cobalt, de bismuth, de nickel, de tungstène et de charbon étaient exploitées ; et, enfin, l'exploitation minière d'uranium près de Jáchymov était liée au travail des prisonniers politiques. **L'histoire minière des monts Métallifères**, longue de plus de 800 ans, a laissé de nombreuses traces sous la forme de villes minières, fondées à différentes périodes de l'exploitation minière,



La villa Müller à Prague

et surtout de nombreux monuments techniques dispersés à travers la région, y compris des ouvrages hydrauliques sophistiqués appuyant les processus d'extraction et de production. En République tchèque, la nomination comprend plusieurs sites, y compris les **noyaux historiques des villes de Krupka, Jáchymov et Horní Blatná**, ainsi que de vastes zones avec des monuments culturels importants. La partie saxonne des monts Métallifères (Krušnohoří), où le projet est symbolisé par la ville universitaire de Freiberg, possède également de nombreuses villes et paysages miniers.

[www.montanregion.cz](http://www.montanregion.cz)

#### 17 Architecture humaniste intemporelle de Jožef Plečnik à Ljubljana et Prague

**L'église du Sacré-Cœur dans le quartier de Vinohrady à Prague** est une œuvre intemporelle

imprégnée d'un symbolisme caché. La construction unique de l'architecte slovène **Josip Plečnik** est inspirée, entre autres, des basiliques paléochrétiennes. Le clocher massif de l'église est orné de la plus grande horloge en République tchèque. Plečnik a également laissé ses empreintes originales au **château de Prague** à travers de nombreux aménagements d'intérieurs, mais surtout en enrichissant les espaces des cours et les jardins du sud. La nomination à l'inscription sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO est coordonnée par la Slovénie, dont la capitale Ljubljana fut dotée de plusieurs bâtiments et espaces publics conçus par le grand architecte.

[www.prague.eu/fr](http://www.prague.eu/fr)



Réserve de biosphère, Monts des Géants, Sněžka

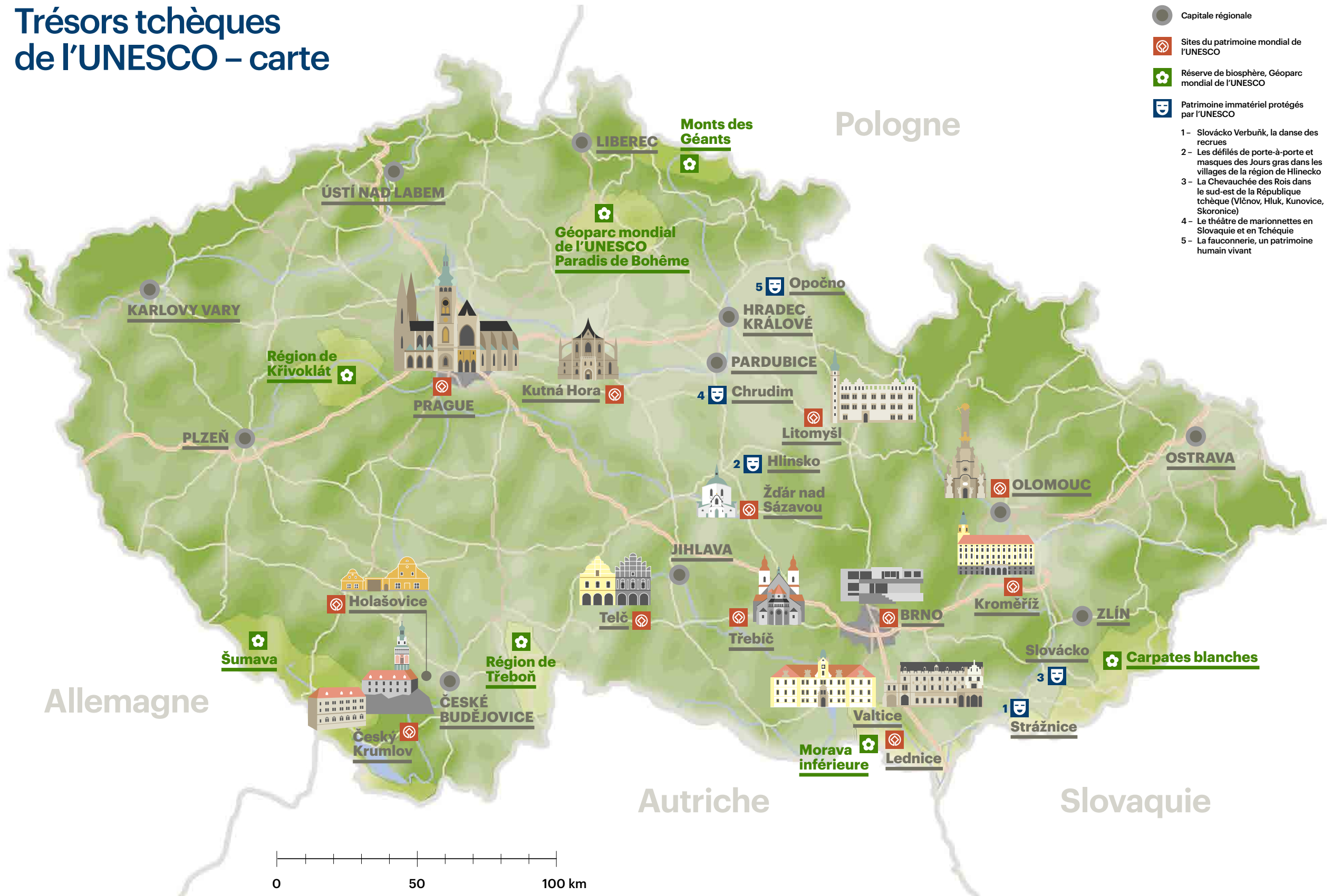


#### Conseil du narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO :

« Visiter les sites inscrits au patrimoine mondial d'un pays est la meilleure manière de retracer et de voir les temps forts de son histoire. En République tchèque, les sites protégés par l'UNESCO constituent une incroyable collection allant du Moyen Âge à la Seconde Guerre mondiale. Pour sa diversité, sa qualité et l'expérience du visiteur, je considère qu'elle fait partie des meilleures sélections en Europe. C'est un plaisir de visiter chaque site, à part entière, et d'améliorer sa compréhension du pays. Ensemble, en tant que groupe, ils dépeignent une image vivante de l'héritage culturel riche de la République tchèque. »

**Michael Turtle**, Time Travel Turtle ( narrateur de l'histoire du patrimoine mondial de l'UNESCO : World Heritage Journeys copywriter / [visitworldheritage.com](http://visitworldheritage.com) )

# Trésors tchèques de l'UNESCO – carte



## Trésors tchèques de l'UNESCO

Publié par © CzechTourism  
Office National Tchèque de Tourisme – CzechTourism  
CzechTourism, Vinohradská 46, 120 41 Praha 2  
paris@czechtourism.com  
1<sup>ère</sup> édition, Prague 2018 ©

Le texte est issu de la collaboration entre CzechTourism, la maison d'éditions MCU, Ministry of Culture Czech Republic, la Commission tchèque pour l'UNESCO, le Patrimoine tchèque de l'UNESCO, Institut national du patrimoine, le Ministère de l'Environnement de la République tchèque, Nature Conservation Agency of the Czech Republic, Czech National Committee of the intergovernmental programme UNESCO Man and the Biosphere, Czech National Geoparks Council.

Traduction: Skřivánek, MCU (licence achetée)

Photos à la une: Telč, Daniel Průdek, Golden Voyage, s.r.o.  
Photos: CzechTourism, Libor Sváček, Aleš Motejl, COEX.cz,  
Ladislav Renner, UPVISION, Štěpán Vrzala, David Charouz,  
Milan Jaroš, Jiří Jiroušek, David Marvan, Pavel Ouředník, Lukáš Žentel,  
České dědictví UNESCO/Pavel Vopálka, Dagmar Veselková, Jaroslav  
Mareš, Michal Vitásek, Národní muzeum – Muzeum české loutky  
a cirkusu, Sokolnická společnost Falconià, Dolní Morava (la réserve de  
biosphère); Krkonoše (la réserve de biosphère)

En dépit d'un travail soigné, les informations sont fournies sous toute  
réserve.

[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)

ISBN: 978-80-7513-177-5 1<sup>ère</sup> édition